

## Alberto Masala \* bibliografia e discografia essenziale

### libri:

- *per Joseph Beuys* con R. Barbanti, L. Bolognesi, A. Roca (Montanari, Ravenna 1998)
- *Mediterranea* con le foto di Massimo Golfieri (Il Maestrale, Nuoro 2000)
- *Proveniamo da estremi* (libro + CD) con Fabiola Ledda e Antonio Are (Eroscha/ETL, Bologna 2002)
- *TALIBAN, i trentadue precetti per le donne* in Italia (ETL 2001)
- negli USA (trad. Jack Hirschman e Raffaella Marzano, 2001)
- in Francia (trad. Ambre Murard, N&B éditions, 2003)
- seconda edizione bilingue (Italia-USA, 2007)
- *In the Executioner's house* (USA, Marimbo press, Berkeley 2003) trad. Jack Hirschman
- *Geometrie di libertà* (ed. ZONA, 2004) con Luca Panzavolta e Antonio Barocci
- *Alfabeto di strade (ed altre vite)* (Il Maestrale, Nuoro 2009, seconda ed. 2010)
- *Paesaggi d'Autore* (Diabasis, Reggio Emilia 2010) con Marcello Fois

### e libretti:

- *Sull'obiettività dell'arte* (ETL 1992)
- *all'infinito* (ed. d'arte con immagini di Anton Roca, Bologna 1993)
- *Mi sono abitato sempre poco* (ETL, Bologna 1996)
- *Ma dobbiamo farci sempre riconoscere?* (ETL, Bologna 1996)
- *ab angelo* (ETL/Società di pensieri, Bologna 1996)
- *ditemi dov'è in vendita poesia* (La Volpe e l'Uva, Bologna 1998)

### nelle antologie:

- *Poesia de la Mediterrània* a cura di Biel Mesquida (Maiorca, Spagna 2001)
- *Les Voix de la Méditerranée* (Francia)
- *Poesia della traduzione* a cura di Alberto Bertoni (Mantova 2003)
- *Trent'anni di Novecento* a cura di Alberto Bertoni (Book, Bologna 2005)
- *Poeti contemporanei* a cura di Duilio Caocci e Gianluca Corsi (la biblioteca dell'identità, Cagliari 2006)
- *Poets Against War Collection* (Revolutionary Poets Brigade) (Caza de Poesia, Culver City CA, 2010)

### nei dischi e nelle raccolte sonore:

- *Baobab 15* a cura di Adriano Spatola (MC - Tam tam, 1988)
- *Horizontal radio* (CD - coproduzione ORF Kunstradio, Transit e Ars Electronica, Austria 1996)
- *su Cuncordu Bolothanesu* (CD - SMP 010, Ivan Illic, 1997)
- *Isole che parlano* (CD - Eroscha 2000)
- *NITA. L'Angelo sul Trapezio* di Paolo Angeli (CD, RéR Megacorp, UK, 2005)
- *Various Mouth Of The Night* (CD Compilation - La Main Gauche, France 2006)
- *Tenores pro sa Palestina* (CD - 2009)
- *Resuggontu* di Stranos Elementos (CD - 2009)
- *S'ardore Popolare* di Tzoku (ex Kenze Neke) (CD - 2010)

### nelle raccolte lineari:

- *C/O* a cura di Patrizia Vicinelli (Bologna 1985)
- *L'araba felice* (Colonnese, Napoli 1986)
- *Bologna e i suoi poeti* (a cura di Carla Castelli e Gilberto Centi, Mongolfiera, Bologna 1991)
- *Non ho pace senza pace* (Bologna 1991)
- *Con un sorriso indenne* a cura di Giancarlo Sissa (Bologna, 1996)
- *Voci di poesia* (a cura di Gilberto Centi, Pendragon, Bologna 1997)
- *Voci per Silvia (Baraldini)*. (La Volpe e l'Uva, Bologna/Venezia, 1998)
- *15 voci di poesia* (1° maggio 1999, Bologna)
- *Parole di sabbia* (a cura di F. Argento, A. Melandri, P. Trabucco, il Grappolo 2002)
- *L'apparecchio di Junior* a cura di Alessandro Raveggi (Zona 2002)
- *Pagine* n.38 (2003)

- **Nit de la poesia** (Arola Editors, Tarragona, Spagna, 2005)
- **Cinque anni dopo il Duemila** a cura di Bruno Brunini e Carla Castelli (Giraldi, Bologna 2006)
- **La Voce Regina** a cura di Enzo Minarelli (Manni, Lecce 2006)
- **Poeti da morire** a cura di Marco Cinque (Roma 2007)
- **Le parole nel vento** a cura della redazione di *El Ghibli* (Carta, 2009)
- **Signornò** a cura di Marco Cinque e Phil Rushton (Roma 2010)

#### principali scritti ed interventi su libri e riviste:

- *ab Angelo* in **Società di pensieri** n.13 (Bologna 1996)
- in **Facce di sardi** di Salvatore Ligios (Soter ed. 1999)
- *Sull'obiettività dell'arte* in **Al buio, per chi non vede l'arte** a cura di Otello Urso (Catania 2001)
- in **El Ghibli** n.1 (2003)
- *Veni qui* su **Bonanova** (Corte, Corsica 2004)
- *Il canto dell'essenza* su **Le voci della luna** n.20, intervista di Loredana Magazzeni (2002)
- *Nota del traduttore* in **L'ultima parola, in viaggio, nel Jazz** di Jack Kerouac (il Maestrato 2003, 2 ediz.)
- *La main* in **Horizons maghrébins. Le droit à la memoire** n.48 (Toulouse, France 2003)
- *Non ricordo* in **Poesia a Bologna** a cura di Giancarlo Sissa (Gallo et Calzati, Bologna 2004)
- *Poesia, bella come una giovane anarchica* per **Nae** n.8 (CUEC, Cagliari 2004)
- su **Sagarana** (in vari numeri dal 2005)
- *allo Slam* in **Poeti ad alta voce** (Giraldi, Bologna 2005)
- in **Hortus Musicus** n.23 (Ut Orpheus ed. 2005)
- *lettera postuma a Pietro* (*Origine e funzione della poesia*) in **Éupolis** 2006
- *Quarantena e Caro Edi* (*risposta all'editoriale*) in **Tabard** n.1 (2006)
- *il Progetto Asuni* per **Inchiesta** n.156 (ed. Dedalo, 2007)
- in **Soliàna** n.1 (Cagliari 2007) e n.2 (Cagliari 2008)
- in **Left Curve** n.32 (Oakland, CA, USA 2008)
- in **Serge Pey et l'Internationale du Rythme** (ed. Dumerchez / Atelier des Brisants, France 2009).
- in **Left Curve** n.33 (Oakland, CA, USA 2009)
- in **Vanitas** n.4 (New York, NY, USA 2009)
- in *Ce qu'île dit* su **Bacchanales** n.46 (Maison de la poésie Rhône-Alpes, France 2010)

#### Introduzioni:

- per Anton Roca in **DAS ERD PROJEKT** (Ravenna 1998).
- per Roberto Concu in **Esercizi di salvezza** (il Maestrato, Nuoro 2000)
- per Serge Pey in **Nierika, o le memorie del quinto sole** (il Maestrato 2001)
- per Marco Cinque in **Civiltà Cannibali** (Milano, 2004)
- per Matteo Buratti in **Di Passione Chimica** (Pendragon, Bologna 2008)
- per Stella Capellini in **Il giardino della musa** (Giraldi, Bologna 2009)
- per Agneta Falk in **Heart Muscle** (Multimedia 2009)
- per Gonariu Tilocca in **Poesias iscritas in ruju** (Arkiviu T. Serra, Guasila (Kastedhu) 2009)

#### come traduttore ha curato le versioni italiane di:

- **Love and politics** di Judith Malina (dall'inglese, StampAlternativa, 1998)
- **Lirycal Poetry** di Simon Pettet (dall'inglese, Porto dei Santi 2000)
- **Nierika, o le memorie del quinto sole** di Serge Pey (dal francese, il Maestrato 2001)
- **L'ultima parola, in viaggio, nel Jazz** di Jack Kerouac (dall'inglese, il Maestrato 2003, 2 ediz.)
- **Poesie complete** di Peppinu Mereu a cura di Giancarlo Porcu con Giovanni Dettori e Marcello Fois (dal sardo, il Maestrato 2004, 2 ediz.)
- **Poesie satiriche (settecento e ottocento)** dal sardo (la biblioteca dell'identità, Cagliari 2006)
- **Poesie d'amore (dal cinquecento all'ottocento)** dal sardo (la biblioteca dell'identità, Cagliari 2006)
- **Canto in Re** a cura di Paolo Angeli (ISRE/ Archivio Mario Cervo, libro+ 5 CD, 2006)
- **Underwear** di Lawrence Ferlinghetti (2008).

Lavora alla versione comparata (inglese, spagnolo, chicano) di *Always running* (*Siempre corriendo*) di Luis J. Rodriguez.

numerosi sono anche gli articoli su quotidiani e le pubblicazioni su riviste straniere (Ungheria, Bosnia, Albania, Grecia, Siria, Iraq, Spagna, Francia, Germania, Olanda... etc.)